



社區發展服務

Community Development Services

服務方向

SERVICE ORIENTATION

社區發展服務轄下的單位關注不同匱乏社區的需要，致力改善他們的生活環境。我們透過網絡資源及多元化活動，加強對基層家庭的支援，照顧他們各項生活所需。

Our Community Development Services are focused on the needs of different underprivileged communities by striving to improve their living environment. We strengthened our support for the grass-roots families and catered to their various needs, through various online resources and diversified activities.



服務摘要

開展過渡性房屋項目 改善基層居住環境

為回應基層市民的住屋需要，本會獲前運輸及房屋局（現為房屋局）資助，於2021年起開展四個位於市區的過渡性房屋項目，包括位於長沙灣長順街、將軍澳唐賢街、將軍澳寶邑路及將軍澳寶琳路北。其中長順街項目已舉行動土禮，更有幸邀請到時任運房局副局長蘇偉文博士BBS, JP、時任運房局過渡性房屋專責小組項目總監黃永雄先生、機構董事會主席關銳煊教授及機構過渡性房屋專責小組主席鄭榮科先生擔任主禮嘉賓，為本會首個過渡性房屋項目正式揭幕。

SERVICE HIGHLIGHTS

Improving the Living Environment of Low-Income Families through Transitional Housing Projects

To meet the enormous housing needs of low-income people, the Agency has launched four Transitional Housing Projects funded by the former Transport and Housing Bureau (the current Housing Bureau) in various urban locations since 2021. These projects are located at Cheung Shun Street in Cheung Sha Wan, and at Tong Yin Street, Po Yap Road and Po Lam Road North in Tseung Kwan O. As the first of our Transitional Housing Projects, the Cheung Shun Street project has already kicked off with a groundbreaking ceremony, where we were honoured to have the then Under Secretary for Transport and Housing Bureau, Dr. Raymond So Wai-man, BBS, JP, the then Project Director of Transport and Housing Bureau, Mr. Stephen Wong Wing-hung, CFSC Board Chairman, Professor Alex Kwan Yui-huen, and Chairman of CFSC Steering Committee on Transitional Housing, Mr. Cheng Wing-for as the officiating guests.



▶ 長順街過渡性房屋項目動土禮出席嘉賓合照，寄望工程順利。
A group photo was taken at the groundbreaking ceremony, to set the tone for a smooth construction process.

▶ 一眾主禮嘉賓主持點睛儀式，為長順街過渡性房屋項目動土禮揭開序幕。

The officiating guests were invited to an eye-dotting ceremony to kick off the groundbreaking ceremony for the Transitional Housing Project on Cheung Shun Street.



▶ 長順街項目為本會首個過渡性房屋項目。
The Cheung Shun Street Project will be CFSC's first transitional housing project.

照顧基層家庭疫情下需要

在第五波疫情打擊下，基層市民失業或開工不足，經濟壓力大增。本會獲富途控股有限公司慷慨捐助，開展「富途抗疫同行支援貧困家庭計劃」，資助失業、開工不足或低收入家庭，經審批的合資格家庭可按人數獲港幣8,000至10,000元的資助金額，共527戶低收入家庭受惠，減輕經濟困難。

- ▶ 疫情下失業、開工不足及低收入家庭領取支票，大大減輕經濟壓力。

Unemployed, underemployed and low-income families received the cheques with subsidies to significantly ease their financial burden.



FUTU Anti-Epidemic Family Support Programme

As the society was hit by the fifth wave of the COVID-19 pandemic, many low-income people were faced with mounting financial pressure due to unemployment or underemployment. The Agency was delighted to receive a donation from Futu Holdings Limited, which enabled us to launch the “FUTU Anti-Epidemic Family Support Programme”. Under the programme, eligible unemployed, underemployed or low-income households were, upon approval, granted a relief payment of HK\$8,000 to HK\$10,000, depending on the size of the household. Overall, the programme helped alleviate the financial burden of 527 households.

與各界攜手抗疫

我們獲香港中華煤氣有限公司（煤氣公司）贊助一系列活動，在疫情下支援不同弱勢社群，包括：

- 舉辦「全城集氣 • 抗疫送暖」活動，向本會5,000個長者戶及基層家庭派發愛心湯包及超市購物券，受惠人士包括劏房戶、獨居長者、「雙老」家庭、失業或開工不足人士。
- 因應小朋友無法回到校園正常學習，身心大受影響，煤氣公司向基層學童送贈1,000份文具及益智玩具禮物包。
- 「家鋇愛 • 添溫馨」計劃向觀塘、深水埗及天水圍共756戶基層家庭，連續15星期，每星期派發兩次新鮮鋇菜包；期間推出多項網上活動，包括廚藝比拼及「輕鬆教養幾分鐘」等。至疫情緩和時，煤氣義工更為有需要家庭進行簡單家居維修。整個計劃的受惠人數超過2,800人，全面照顧基層人士不同範疇的需要。



Working with All Walks of Life to Fight the Pandemic

With funding support from The Hong Kong and China Gas Company Limited (Towngas), a series of initiatives were organised to release the financial burden for the grass-roots families during the pandemic:

- We distributed soup packs and supermarket coupons to 5,000 elderly households and deprived families to support their livelihoods. The beneficiaries included residents of sub-divided housing, singleton elderly and two-elder families, as well as unemployed or underemployed people.
- Donated and delivered 1,000 back-to-school gift packs containing stationery and educational toys to school-age children from underprivileged families, whose academic, physical and mental development was severely hindered by school closures, in order to lift their spirits and prepare them for the return to school.
- Through the “Love on Delivery” Project, fresh food packs were distributed twice per week to 756 underprivileged families in Kwun Tong, Sham Shui Po and Tin Shui Wai for 15 consecutive weeks. Online activities, including a cooking competition and an online video campaign called “Relaxing for a Few Minutes”, were also organised. As the pandemic subsided, volunteers from Towngas also delivered basic home repair services for families in need. The project benefited more than 2,800 people and addressed their needs in all aspects of life.

- ◀ 煤氣公司的義工隊協助基層家庭維修家居。

Volunteers from Towngas carried out home repair works for low-income families.



▲ 舉行商社合作總結分享會。

A sharing session was held to summarise the collaborative experiences between private and social enterprises.

有見長期網課影響學童的學業成績，「支援觀塘區劏房居民互助計劃」招募50名大專生擔任義務導師，為居於劏房的小學生提供為期三個月的一對一免費補習，並為學童舉辦認識社區活動，以不同形式支援基層小朋友快樂成長，共500人次受惠。

為寮屋居民生活增添色彩

鯉魚門社區服務處獲「昂坪360」贊助，推行「線上線下同鯉玩」計劃，透過向寮屋區內的家庭送贈特別為本計劃設計的家樂棋和扭扭棒，鼓勵家長藉簡單的遊戲多與子女互動，並舉辦「家樂棋爭霸戰」，由32隊家庭組合在大型棋盤上進行比賽，帶動社區的歡樂氣氛，活動共有841人次參與。



◀ 參加者在大型棋盤上比賽，氣氛熱鬧。

Participants played on a giant chess board in a lively atmosphere.

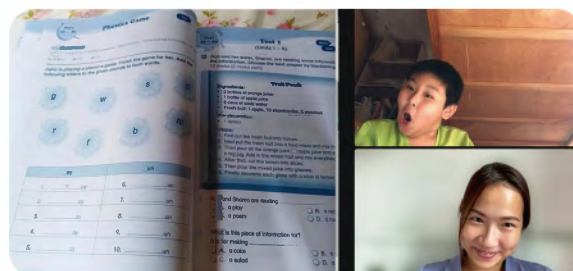
▶ 家長在「繪本製作小組」分享與子女相處經驗。

Members of a parent's group shared their parenting experiences while creating a picture book together.



▼ 大專生擔任義務導師，向小學生提供網上補習課。

University students volunteered as tutors and offered free online tutorial classes to primary school pupils.



To mitigate the long-term impact of online classes on children's academic performance, our team at the "Support Service for Enhancing Mutual Help Among Residents Living in Sub-divided Units in Kwun Tong" invited 50 university students to volunteer as tutors and provide one-to-one free classes to primary school pupils living in sub-divided housing, over a period of three months. They also helped organise different forms of activities that allowed the children to get to know their communities and enjoy a happier childhood. In total, the project has served 500 attendance.

Brightening the Lives of Residents of Squatter Area

With sponsorship from "Ngong Ping 360", the Lei Yue Mun Neighbourhood Level Community Development Project (NLCDP) gifted households living in the squatter area with specially designed board games and Rubik's Snake puzzles, in order to encourage parent-child interactions through simple games. The project culminated in a "Board Game Tournament", during which 32 families played head-to-head in teams on a giant chess board. With a total attendance of 841, the events created a joyful atmosphere in the community.

鯉魚門社區服務處近年於寮屋區積極推動壁畫活動，去年更獲香港上海滙豐銀行支持，邀請本地藝術家及義工在區內進行壁畫創作，於寮屋外牆繪畫出12生肖，糅合壁畫藝術與中國傳統文化，將鯉魚門寮屋區化身為壁畫藝術村。

Recently, Lei Yue Mun NLCDP strived to organise mural painting events in the squatter area. With funding support from The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited last year, local artists and volunteers were invited to paint the 12 Chinese Zodiac signs along the walls, in order to infuse elements of traditional Chinese culture into mural painting and transform the squatter area into a mural art village.



◀ 義工在鯉魚門繪畫壁畫。
Murals were painted by volunteers at Lei Yue Mun.

支援「三無」大廈業主提升樓宇安全

Supporting the Owners of “Three-Nil” Buildings to Improve Safety

由2022年1月起，駐屋宇署支援服務隊的服務範疇擴展至協助舊樓住戶，特別是「三無」大廈內的長者業主，計劃協助他們進行強制驗樓及強制驗窗，預防樓宇因老化而危害公眾安全，預計可服務1,961人次。

Starting from January 2022, our Social Service Team at the Buildings Department will extend the scope of its services to include support for the residents of old buildings - in particular, the elderly owners of “three-nil” buildings in carrying out the Mandatory Building Inspections and Mandatory Window Inspection Schemes. The goal is to eliminate the threat to public safety associated with ageing buildings. The number of attendance receiving the services is expected to reach a total of 1,961.



◀ 社工隊到訪「三無」大廈的業主。
The Social Service Team visited the owner of “three-nil” buildings.



未來發展

隨着本會過渡性房屋項目於明年陸續落成，未來將進一步加強社區發展服務對基層市民的支援，改善他們的住屋環境。與此同時，面對社會及經濟環境的不確定，預料基層生活將持續受影響，我們會繼續拓展新的服務項目，善用網絡資源，以回應他們的需要。

OUTLOOK

With our transitional housing projects will be completed next year, the Community Development Services will continue to strengthen our support for underprivileged families by improving their housing environments. Furthermore, as the uncertain social and economic environment continues to threaten the livelihoods of the grassroots, we will develop new services and expand our network of resources in response to their needs.

2021 - 2022 服務統計 (截至 2022 年 3 月 31 日)

Service Statistics (as at 31st March, 2022)



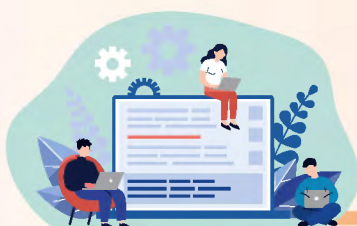
9,415

參與促進鄰里網絡活動的人次
Attendance of neighbourhood
networking programmes



14,827

參與關懷基層家庭活動的人次
Attendance of social care programmes
for grassroots families



1,916

參與提升服務對象能力活動的人次
Attendance of skills enhancement
programmes for service users



14,173

參與社區教育活動的人次
Attendance of community education programmes



1,306

參與關注社會議題／社區問題活動的人次
Attendance of awareness-raising
activities related to social /
community issues